

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

INFORMAZIONI PERSONALI

Francesca Salvadori



ESPERIENZA PROFESSIONALE

- 4/4/2022-3/1/2023 Borsa di ricerca “Supporto redazionale alle pubblicazioni scientifiche e divulgative. Sviluppo di Google Sites e di canali social di comunicazione e divulgazione”, Università degli Studi di Firenze, Dipartimento FORLILPSI. Attività svolte:
- a) editing, correzione bozze ed eventuale upload in piattaforma OJS delle seguenti pubblicazioni:
- *Rewriting and Rereading the XIX and XX-Century Canons. Offerings for Annamaria Pagliaro*, edited by Samuele Grassi, Brian Zuccala (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 66), 2022, doi: 10.36253/978-88-5518-597-4;
 - *La trama dell'allegoria. Scritture di ricerca e istanza allegorica nel secondo Novecento italiano*, di Elisa Caporiccio (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 67), 2022, doi: 10.36253/978-88-5518-604-9;
 - *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies*, 12, 2022, doi: 0.13128/SIJIS-2239-3978-12;
 - *L'URSS dentro e fuori: la narrazione italiana del mondo sovietico*, di Cheti Traini (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 68), 2022, doi: 10.36253/978-88-5518-640-7;
 - Francesco Algarotti, *Lettere di Polianzio ad Ermogene intorno alla traduzione dell'Eneide del Caro*, a cura di Martina Romanelli (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 69), 2022, 10.36253/978-88-9273-995-6;
 - Giovanna Siedina (a cura di), *Itinerari danteschi nelle culture slave* (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 70), 2022, doi: 10.36253/978-88-9273-995-6;
 - *Lea. Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente*, 11, 2022, in corso di pubblicazione;
 - «Auf Wiedersehen in Florenz!». *Voci di ebrei-tedeschi dall'Italia*, di Federica Rocchi (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 71), 2022, doi: <http://dx.doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-11>;
- b) collaborazione alla progettazione, creazione e pubblicazione online di un Google Site per le attività di Public Engagement del Dipartimento FORLILPSI (FORLILPSI for Public Engagement, <<https://sites.google.com/forlilpsi.unifi.it/public-engagement/home-page>>).
- 02/11/2021-02/12/2021 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione, editing e upload in piattaforma OJS di *LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente* 10, 2021, pp. 438 (ISSN 1824-484x; ISBN 978-88-5518-478-6 DOI: <<http://dx.doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-10>>).
- 02/11/2021-19/11/2021 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione e editing del contributo dal titolo ‘Shakespeare Disintegrated: Authoriality, Textuality, Co-Authorship, Biography’ per un ‘Quaderno’ della rivista *Journal of Early Modern Studies*, intitolato *Forms of Authorship in Early Modern European Culture*, curato da Arianna Antonielli e Donatella Pallotti in corso di pubblicazione presso Firenze University Press.
- 18/06/2021-18/07/2021 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione e editing in lingua inglese di *Studi Irlandesi. A Journal of Irish Studies* 11, 2021, pp. 524 (ISSN 2239-3978; ISBN 978-88-5518-312-3; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/SIJIS-2239-3978-11>).
- 19/04/2021-19/05/2021 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia (19/04/2021-19/05/2021) per redazione e editing del volume *Benno Geiger, poesie scelte*. Introduzione,

traduzione con testo a fronte, note e commento, a cura di Marco Meli e Diana Battisti in uscita nella collana Biblioteca di Studi di Filologia moderna, Firenze University Press.

- 21/03/2021-17/05/2021 Conferimento di incarico di lavoro autonomo non esercitato abitualmente per tre conferenze in codocenza con la Dott.ssa Antonielli tenute per il corso di insegnamento "Laboratorio di cultura digitale per studi linguistici e filologici" (B029989, CdS Lingue e letterature europee e americane, 30 ore, 6 cfu, docente dott. Arianna Antonielli):
- "*Information literacy* e utilizzo della rete per la ricerca di informazioni attendibili" (21 marzo 2021);
- "L'abito fa il monaco. Le norme editoriali" (3 maggio 2021);
- "Il Tirocinio curricolare presso il Laboratorio editoriale Open Access del Dipartimento Forlilpsi" (17 maggio 2021).
- 10/11/2020-10/12/2020 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione e editing del volume: *Il graphic novel. Un crossover per la modernità*, a cura di Elisabetta Bacchereti, Federico Fastelli, Diego Salvadori, Firenze, FUP, 2020, pp. 262 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 56; <<https://fupress.com/catalogo/il-igraphic-novel-i-un-icrossover-i-per-la-modernita/4709>>). Editing e messa a norma dei contributi contenuti nel volume, revisione bozze e trasformazione delle bozze in prodotti InDesign.
- 10/07/2020-09/12/2020 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Lettere e Filosofia per redazione e editing del volume: *In viaggio per il Congresso di Vienna. Lettere di Daniello Berlinghieri a Anna Martini con un percorso tra le fonti archivistiche in appendice*, a cura di Barbara Innocenti, Marco Lombardi, Josiane Tourres, Firenze, FUP, 2020, pp. 584 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 55; <<https://fupress.com/catalogo/in-viaggio-per-il-congresso-di-vienna/4348>>). Attività di editing in lingua italiana e francese, articolata in un workflow redazionale completo, comprensivo di solide competenze acquisite nell'ambiente InDesign.
- 20/07/2020-31/10/2020 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione e editing in spagnolo del volume, Inmaculada Solís García, Francisco Matte Bon, *Introducción a la gramática metaoperacional*, Firenze, FUP, 2020, pp. 304 (Strumenti per la didattica e la ricerca 216; <<https://fupress.com/catalogo/introduccion-a-la-gramatica-metaoperacional/4376>>). Attività di editing in lingua spagnola, articolata in un workflow redazionale completo, comprensivo di solide competenze acquisite nell'ambiente InDesign.
- 15/06/2020-15/07/2020 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione e editing in lingua inglese di *Studi Irlandesi. A Journal of Irish Studies* 10, 2020, pp. 377 (ISSN 2239-3978; ISBN 978-88-5518-099-3; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/SIJS-2239-3978-10>).
- 03/06/2019-02/12/2019 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Lettere e Filosofia per redazione ed editing del volume: Michela Landi, *Baudelaire et Wagner*, Firenze, FUP, 2019, pp. 701 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 48; <<https://www.fupress.com/catalogo/ baudelaire-et-wagner/3996>>). Attività di editing in lingua francese, articolata in un workflow redazionale completo, comprensivo di solide competenze acquisite nell'ambiente InDesign.
- 25/07/2019-24/08/2019 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione ed editing del volume: Fiorenzo Fantaccini, Raffaella Leproni (a cura di), *'Still blundering into sense'. Maria Edgeworth, her Context, her Legacy*, Firenze, FUP, pp. 316 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 50; <<https://www.fupress.com/catalogo/%E2%80%9Cstill-blundering-into-sense%E2%80%9D--maria-edgeworth-her-context-her-legacy/3962>>). Editing e messa a norma dei contributi contenuti nel volume, revisione bozze e trasformazione delle bozze in prodotti InDesign.
- 08/01/2019-07/04/2019 Contratto di lavoro autonomo non abituale presso Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia per redazione ed editing in lingue romanze del volume: Barbara Innocenti, *Il piccolo Pantheon. I grandi autori in scena sul teatro francese tra Settecento e Ottocento*, Firenze, FUP, 2018, pp. 619 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 46; <<https://www.fupress.com/catalogo/il-piccolo>

pantheon/3769>). Attività di redazione ed editing in lingue romanze, articolata in un workflow redazionale completo, comprensivo di solide competenze acquisite nell'ambiente InDesign.

aprile 2017 - dicembre 2018

Attività di Redattore sotto supervisione – orientamento di III livello, presso la redazione del Laboratorio editoriale Open Access, Dipartimento Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Università degli Studi di Firenze (150 ore). Collaborazione alla redazione di fascicoli di riviste interdisciplinari bilingue e multilingui, e di volumi con particolare complessità editoriale. Competenze acquisite: caratterizzanti le attività del Redattore.

Partecipazione alla redazione delle seguenti pubblicazioni:

- Di Meglio Francesca, *Una muchedumbre o nada. Coordinadas temáticas en la obra poética de Josefina Plá*, Firenze, FUP, 2018, pp. 284 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 45; <<https://fupress.com/catalogo/una-muchedumbre-o-nada/3749>>);
- *LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente* 7, 2018, pp. 814 (ISSN 1824-484x; ISBN 978-88-6453-830-3; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-7>);
- *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* 8, 2018, pp. 523 (ISSN 2239-3978; ISBN 978-88-6453-726-9; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/SIJIS-2239-3978-8>);
- Stockle Susanne, *Mare, fiume, ruscello: acqua e musica nella cultura romantica*, Firenze, FUP, 2018, pp. 240 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 41; <<http://www.fupress.com/catalogo/mare-fiume-ruscello/3553>>);
- Toschi Caterina, *Dalla pagina alla parete: tipografia futurista e fotomontaggio dada*, Firenze, FUP, 2017, pp. 362 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 37; <<http://www.fupress.com/catalogo/dalla-pagina-alla-parete/3401>>);
- *LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente* 6, 2017, pp. 802 (ISSN 1824-484x; ISBN 978-88-6453-624-8; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/LEA-1824-484x-6>).

dicembre 2016 - marzo 2017

Tirocinio formativo curriculare II livello presso il Laboratorio editoriale Open Access, Dipartimento Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Università degli Studi di Firenze (150 ore, 6 cfu). Lavoro di redazione su una miscelanea interdisciplinare e multi-area (scientifica e umanistica), e su riviste bilingue e monolingue inglese. Competenze acquisite: caratterizzanti le attività dell'Assistente Redattore.

Partecipazione alla redazione delle seguenti pubblicazioni:

- *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies* 7, 2017, pp. 421 (ISSN 2239-3978; ISBN 978-88-6453-518-0; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/SIJIS-2239-3978-7>);
- *Journal of Early Modern Studies* 6, 2017, pp. 234 (ISSN 2279-7149; ISBN 978-88-6453-472-5; DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/JEMS-2279-7149-6>);
- Graziani Michela (a cura di), *Trasparenze ed epifanie: quando la luce diventa letteratura, arte, storia, scienze*, premessa di Luigi Dei, Firenze, FUP, 2016, pp. 474 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 36; <<http://www.fupress.com/catalogo/trasparenze-ed-epifanie/3371>>).

settembre 2012 - maggio 2013

Tirocinio formativo curriculare I livello presso il Laboratorio editoriale Open Access, Dipartimento Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Scuola di Studi Umanistici e della Formazione, Università degli Studi di Firenze (150 ore, 6 cfu). Lavoro di redazione su miscelanee bilingui e multilingui (lingue romanze e inglese). Competenze acquisite: caratterizzanti le attività del Tirocinante editoriale.

Partecipazione alla redazione delle seguenti pubblicazioni:

- Both Ioana, Saraçgil Ayşe, Tarantino Angela (a cura di), *Storia, identità e canoni letterari*, Firenze, FUP, 2013, pp. 244 (Strumenti per la didattica e la ricerca 152; <<http://www.fupress.com/catalogo/storia-identita-e-canoni-letterari/2682>>);
- Prampolini Gaetano, Pinazzi Annamaria (eds), *The Shade of the Saguaro / La sombra del saguaro*, Firenze, FUP, 2013, pp. 542 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 18; <<http://www.fupress.com/catalogo/the-shade-of-the-saguaro---la-sombra-del-saguaro/2595>>);
- Canfield M.L., *Perù frontiera del mondo. Eielson e Vargas Llosa: dalle radici all'impegno cosmopolita / Perú frontera del mundo. Eielson y Vargas Llosa: de las raíces al compromiso cosmopolita*, Firenze, FUP, 2013 (Biblioteca di Studi di Filologia Moderna 17; <<http://www.fupress.com/catalogo/peru-frontiera-del-mundo--eielson-e-vargas-llosa-dalle-radici-all-impegno-cosmopolita---peru-frontera-del-mundo--eielson-y-vargas-llosa-de-las-raices-al-compromiso-cosmopolita/2558>>).

ALTRE
ATTIVITÀ

Partecipazione alle lezioni "Introduzione alle edizioni digitali: preparazione con codifica TEI XML e visualizzazione con il software EVT", tenute dal prof. Roberto Rosselli Del Turco, nell'ambito del dottorato in Lingue, letterature e culture comparate / indirizzo Lingua, Letteratura e Filologia: prospettive interculturali (26-28/11/2018).

Partecipazione al corso di insegnamento “B024361 Laboratorio di cultura digitale per studi linguistico-letterari” (CdL in Lingue, Letterature e Studi interculturali, 30 ore, 6 cfu) della dott.ssa Arianna Antonielli, caporedattore del Laboratorio:

- a.a. 2016/2017: preparazione di materiale per gli studenti in tema “La bibliografia; introduzione alla ricerca bibliografica e alle norme redazionali da applicare per la correzione di un testo” (12 maggio 2017).

Tutor nel corso di insegnamento “Laboratorio di cultura digitale per studi linguistico-letterari”, (B024361, corso di laurea L-11/Lingue, letterature e studi interculturali, I semestre, a.a. 2022/2023, 30 ore, 6 cfu, docente Dott. Samuele Grassi). All’interno del corso, presentati i seguenti argomenti:

- “Word” (28 ottobre 2022);
- “Microsoft Powerpoint e Google presentazioni” (4 novembre 2022).

Nell’ambito del Seminario dal titolo “Le prospettive editoriali nella ricerca educativa” (per il Dottorato di ricerca in Scienze della Formazione e Psicologia del Dipartimento Forlilpsi), tenuto in collaborazione con la Dott.ssa Arianna Antonielli e la Dott.ssa Alessia Gentile, tenuta una lezione dal titolo “*Information literacy, information proficiency* e alfabetismo funzionale” (20 dicembre 2022).

Nell’ambito della seconda edizione della rassegna libraria Testo (Firenze, 26-28 febbraio 2023), in collaborazione con la Dott.ssa Arianna Antonielli e la Dott.ssa Alessia Gentile, terrà un laboratorio dal titolo “*Come si diventa un libro*”. *Il Laboratorio di impaginazione del Master in Editoria cartacea e digitale del Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia (Università di Firenze)*.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2022 Master in Editoria cartacea e digitale presso Università degli Studi di Firenze (a.a. 2021/2022). Conoscenze teoriche e competenze tecnologiche finalizzate alla gestione del progetto editoriale, e sviluppo di capacità operative inerenti ai processi produttivi del libro. Discussione elaborato finale prevista per il mese di marzo 2023. Progetto di tesi: elaborazione grafica ai fini della pubblicazione dei risultati del progetto “Insieme UNIFI: oggi per il domani. Sviluppo di Soft Skills in DAD”, condotto da Prof.ssa Giovanna Del Gobbo e Dott. Francesco De Maria.
- 2021 Partecipazione al corso online ‘La filologia si fa digitale’ (docente prof. Marina Buzzoni, 13 ore di formazione), organizzazione Università Ca’ Foscari Venezia, in collaborazione con Eduopen. Attestato di partecipazione del 10 marzo 2021.
- 2015 - 2018 Laurea magistrale in Lingue e Letterature europee e americane, conseguita presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell’Università degli Studi di Firenze. Conoscenze avanzate della storia della letteratura e della cultura delle civiltà europee e americane nelle loro differenti espressioni; competenza di almeno una tra le lingue e civiltà europee e americane, oltre all’italiano; strumenti teorici per la loro comparazione; possesso degli strumenti teorici e applicativi per l’analisi linguistica e per la didattica delle lingue e delle letterature. Lingue di studio: inglese e portoghese. Titolo della prova finale: “Fernando Pessoa e il mondo anglofono”; votazione 107/110.
- 2011 - 2015 Laurea triennale in Lingue, Letterature e Studi interculturali, conseguita presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell’Università degli Studi di Firenze. Studio di due lingue e letterature, con l’apprendimento dei metodi della linguistica, della filologia e della critica letteraria. Studio delle realtà culturali, espresse dalle lingue studiate, in funzione della formazione interculturale con l’acquisizione anche di conoscenze storiche e geografiche. Lingue di studio: inglese e portoghese. Titolo della prova finale: “Narrare la Storia o creare la Storia: *Making History* di Brian Friel”; votazione 102/110.
- 1995 - 1999 Diploma universitario in Economia e gestione dei servizi turistici, conseguito presso la Facoltà di Economia dell’Università degli Studi di Firenze.

Analisi economica e aziendale delle attività turistiche di incoming e outgoing e delle attività complementari al turismo. Tecniche di promozione e di vendita.
 Titolo della prova finale: “La Fondazione Gala-Salvador Dalí: un’analisi economica”;
 votazione 105/110.

gennaio 1998 - giugno 1998 Partecipazione curriculare al programma Erasmus con frequenza presso Escola Oficial de Turisme de la Generalitat de Catalunya, Universitat de Girona (Spagna).

1986 - 1991 Diploma di ragioneria, conseguito presso ITC Antonio Genovesi (Firenze). Votazione 48/60.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre
 Altre lingue

Italiano

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Spagnolo	B2	B2	B2	B2	B2
Portoghese	B2	B2	B2	B2	B2
Francese	B1	B1	B1	B1	B1

Competenze organizzative e gestionali Capacità di organizzazione del lavoro in autonomia.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di contenuti digitali	Risoluzione di problemi	Sicurezza
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente intermedio

- Sistemi operativi (Windows, Mac);
- Programmi comuni (pacchetto Office);
- Suite Google for Education;
- Piattaforma e-learning Moodle;
- Gestione della posta elettronica e Web Browser (Chrome, Explorer, Safari);
- Applicativi e programmi di grafica (Suite Adobe, in particolare software di editing InDesign).

Altre competenze Certificazione 24 CFU nelle discipline demo-antropologiche, psico-pedagogiche, metodologie e tecnologie didattiche, acquisita presso Università degli Studi di Firenze.

Patente di guida B

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.

Firenze, 03 febbraio 2023

In fede,
 Francesca Salvadori